



# Programa de Prueba y Limpieza de EPA para el Bajo Manhattan

## PERFIL DEL PROGRAMA

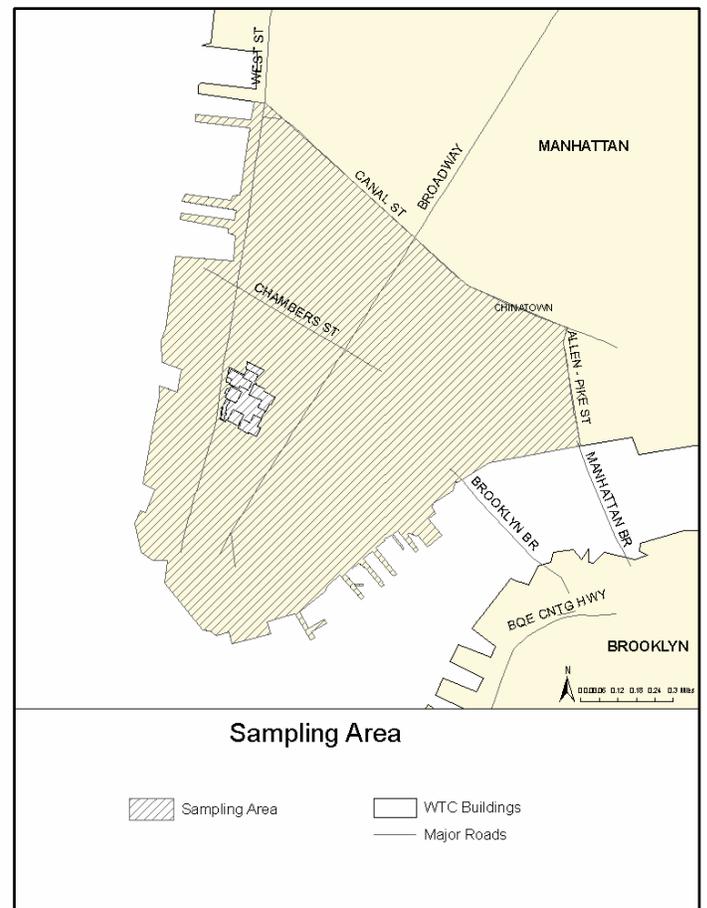
### RESUMEN DEL PROGRAMA

Al derrumbarse el World Trade Center, polvo y contaminantes quedaron flotando en el aire y el polvo se asentó en muchos edificios del Bajo Manhattan. En los meses posteriores al 11 de septiembre, muchas viviendas y oficinas fueron limpiadas por profesionales. Además, EPA ofreció un programa voluntario de limpieza y pruebas a través del cual más de 4000 viviendas fueron limpiadas y sometidas a pruebas entre septiembre de 2002 y junio de 2003. EPA provee este Programa de Prueba y Limpieza como fase final de su respuesta a los eventos del 11 de septiembre de 2001, para informar sobre la posible presencia de polvo del derrumbe a las personas que aún tienen inquietudes.

EPA hará pruebas de polvo en casas y edificios del Bajo Manhattan en busca de cuatro contaminantes: plomo, hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH), asbesto y materiales fibrosos vítreos llamados fibras de vidrio artificial (MMVF). En el aire, EPA sólo buscará asbesto y MMVF. Esas sustancias peligrosas fueron halladas después del derrumbe del WTC en mayores niveles que en otras partes de la Ciudad de Nueva York y otras áreas urbanas. Si se detectan esos materiales en niveles no aceptables en un apartamento o en áreas de prueba de un edificio, EPA ofrecerá limpiar esa vivienda o área. EPA evaluará los HVAC y hará muestreos cerca de las salidas de HVAC en las áreas comunes de edificios. El análisis del resultado de los muestreos en esas áreas puede dar lugar a una limpieza de HVAC.

### ÁREA ELEGIBLE

El programa abarca el área del Bajo Manhattan al sur de Canal Street y al oeste de las calles Allen y Pike.



**El plan de muestreo y demás información están disponibles en el sitio Web de EPA en:**  
**[www.epa.gov/wtc/testandclean](http://www.epa.gov/wtc/testandclean)**



# Programa de Prueba y Limpieza de EPA para el Bajo Manhattan

## PERFIL DEL PROGRAMA

### ¿QUIÉN es QUIÉN?

El siguiente personal participará en el programa de pruebas y limpieza:

- El(la) **operador(a) telefónico(a)** de EPA lo(a) inscribirá en el programa, le asignará un número de identificación y responderá sus preguntas.  
1 888-747-7725.
- Un **contratista de muestreo** le llamará para concertar una reunión inicial. Ese contratista programará y realizará las pruebas en su casa o edificio y tomará las muestras.
- Un **contratista de limpieza** le llamará para programar y llevar a cabo la limpieza de su casa o edificio.
- **Personal de supervisión técnica de EPA** supervisará el trabajo de los dos contratistas.

### PRIMER PASO

Llame por teléfono para inscribirse. Recibirá un paquete de información. Ese paquete incluirá un formulario para que autorice el acceso a su espacio. Rellénelo por favor y envíelo por correo a EPA en el sobre incluido. Una vez que recibamos su formulario de consentimiento de acceso firmado y el formulario adjunto de objetos valiosos, si corresponde, y haya terminado el periodo de inscripción, el contratista de muestreo se pondrá en contacto con usted para concertar una entrevista inicial. Envíe de inmediato su formulario de acceso. Este paquete incluye un sobre de respuesta.

En la reunión inicial, el contratista de muestreo se reunirá con usted y evaluará las condiciones del área por muestrear, identificando las fuentes obvias de los contaminantes de los cuales tomará muestras. Describirá los procedimientos de muestreo, conversará sobre inquietudes o necesidades especiales, inspeccionará objetos frágiles o valiosos que puedan requerir cuidado especial y responderá a sus preguntas. La fecha del muestreo se acordará por teléfono después de la visita inicial.

Es posible que se levante polvo durante el proceso de muestreo; por eso los residentes con alergias conocidas, asma u otras afecciones respiratorias deben ponerse en contacto antes con su médico para saber si es aconsejable que estén presentes cuando se realice la prueba.